

Porównanie tłumaczeń Psalmów 91:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będą cię nosić na rękach, Abyś nie potrącił o kamień swojej nogi.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą cię nosić na rękach, Abyś nie uraził o kamień swojej nogi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na rękach będą cię nosić, byś przypadkiem nie uderzył swojej nogi o kamień.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na rękach nosić cię będą, byś snadź nie obraził o kamień nogi twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na ręku będą cię nosić, byś snadź nie obraził o kamień nogi twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na rękach będą cię nosili, abyś nie uraził swej stopy o kamień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na rękach nosić cię będą, Byś nie uraził o kamień nogi swojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będą cię nosić na rękach, abyś nie zranił swej nogi o kamień.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na rękach będą cię nosić, abyś nie uraził o kamień swej nogi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na rękach nosić cię będą, byś nie uraził nogi swej o kamień.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і моє око поглянуло на моїх ворогів, і моє ухо почує тих, що повстають проти Мене, що чинять лукаве.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na dłoniach cię uniosą, byś o kamień nie potrącił twojej nogi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na rękach będą cię nosili, byś nie uderzył stopą o kamień.

¹⁾ <x>240 3:23</x>; <x>470 4:6</x>